

INFORMAZIONI PERSONALI

Giovanni Natoli

Viale Z. Faina, 06123 Perugia (Italia)

3474266819

giovanni.natoli@hotmail.it

Sesso Maschile | Data di nascita 26/01/1989 | Nazionalità Italiana

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

2009–alla data attuale

Freelance Translator

Freelance translator, collaboration with various translation agencies and translation services for privates, from English into Italian and viceversa. Fields of specialisation:

1) **TECHNICAL:** manuals, equipments, etc.

2) **ECONOMIC:** finance and economy

3) **EDITORIAL:** books, brochure, letters (no technical or legal ones), essays, web and newspapers articles, press release, etc.

4) **LEGAL:** contracts, agreements, legal transactions, etc

5) **SCIENTIFIC:** chemical composition of pharmaceutical products and materials

Collaboration with the translation agencies: “WIKITRADO” - “WORDTRAN SCO” e “PRO-FILE SOLUTIONS”.

01/10/2011–01/02/2012

Coworker as translator

Chiara Marchetta, Perugia (Italia)

Translator of European projects within the frame of the Lifelong Learning Programme, Call 2011 (field of adult education)

22/07/2010–16/09/2010

Internship as translator

Associazione Solidale Onlus, EVELITA

Via Reggio Campi Il tronco, n.229 - Interno 1, 89126 Reggio Calabria (Italia)

Translator of websites and e-mails coming from abroad. Collaboration in the activities of the sector of planning and supply of services to people, disabled and underage.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

05/10/2012–alla data attuale

Master's Degree in International Relations and Cooperation for Development

Livello 7 QEQ

University for Foreigners of Perugia, Perugia (Italia)

Business and Legal English

Spanish Language

Sustainable Development

Development Economics

Language Planning and Policy

Comparative Public Law

29/09/2007–16/02/2011

Bachelor's Degree in "Translation and Liaison Interpreting for Business Management"

Livello 6 QEQ

University of Perugia, Perugia (Italia)

Degree thesis title : "Sports journalism language : a comparison between Italian and English websites

English Language and Literature

Spanish Language and Literature

Informatics

Business Economics

Marketing

Finance

Business Management and Economics

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Altre lingue

| | COMPRENSIONE | | PARLATO | | PRODUZIONE SCRITTA |
|----------|--------------|---------|-------------|------------------|--------------------|
| | Ascolto | Lettura | Interazione | Produzione orale | |
| inglese | C1 | C1 | C1 | C1 | C1 |
| spagnolo | C1 | C1 | B2 | B2 | C1 |

Livelli: A1/A2: Livello base - B1/B2: Livello intermedio - C1/C2: Livello avanzato

[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

Competenze comunicative

I am good at relating with people from different countries and cultures thanks to my experiences abroad and to the internship of summer 2010 held at a non-profit association.

Moreover my present work (sports journalist) always implies me to be in touch with the people I interview.

Competenze organizzative e gestionali

I have very good group work skills thanks to my experience gathered during my academic studies and to the internship held in 2010 at a non-profit structure.

Moreover, my present job, sports journalist for the website www.calabriefutsal.it, requests good organisational skills, in particular with regard to the "time" factor, since it is important to be prompt and precise in entering scores and articles, in order to deliver to the users the best service.

Competenze informatiche

I am able to use Office, in particular Excel and Word, which I mostly used for activities related to my studies. Moreover, I have competences in using Power Point, Internet browser (such as Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome), Microsoft Outlook.

Knowledge of CAT TOOLS, professional level (SDL Trados Studio 2011-2014)

Moreover, thanks to my former and present experience as an on-line sports journalist, I developed a good skill in managing and using the Internet and the Joomla platform.

Altre competenze

I am able to analyse and decode sports journalism communication (either Italian or English) thanks to my studies carried out to realise my degree thesis and to my present work as sports journalist.

Documenti collegati